

VEREDAS

Revista da Associação Internacional de Lusitanistas

Volume 40



ASSOCIAÇÃO
INTERNACIONAL DE LUSITANISTAS

Coimbra 2023

A ASSOCIAÇÃO INTERNACIONAL DE LUSITANISTAS - AIL tem por finalidade o fomento dos estudos de língua, literatura e cultura dos países de língua portuguesa. Organiza congressos trienais dos sócios e participantes interessados, bem como copatrocina eventos científicos em escala local. Publica a revista *Veredas* e colabora com instituições nacionais e internacionais vinculadas à lusofonia. A sua sede localiza-se na Faculdade de Letras da Universidade de Coimbra - FLUC, em Portugal, e seus órgãos diretivos são a Assembleia Geral dos sócios, um Conselho Diretivo, um Conselho Assessor e um Conselho Fiscal, com mandato de três anos. O seu património é formado pelas quotas dos associados e subsídios, doações e patrocínios de entidades nacionais ou estrangeiras, públicas, privadas ou cooperativas. Podem ser membros da AIL docentes universitários, pesquisadores e estudiosos aceites pelo Conselho Diretivo e cuja admissão seja ratificada pela Assembleia Geral.

Conselho Diretivo

Presidência: CARLOS ASCENSO ANDRÉ (Universidade de Coimbra e Instituto Politécnico de Macau). *E-mail*: presidencia@lusitanistasail.org

1.ª Vice-Presidência: SABRINA SEDLMAYER (Universidade Federal de Minas Gerais).

2.ª Vice-Presidência: ROBERTO VECCHI (Universidade de Bolonha).

Secretaria-Geral: FILIPA ARAÚJO (Universidade de Coimbra).

E-mail: secretariageral@lusitanistasail.org

Presidência Honorária:

HELDER MACEDO (King's College London).

Associe-se pela *homepage* da AIL: <https://lusitanistasail.org>

Informações pelo *e-mail*: secretaria@lusitanistasail.org

VEREDAS

Revista de publicação semestral

Volume 40 - jul./dez. 2023

Diretor:

Frederico Garcia Fernandes (Universidade Estadual de Londrina, Brasil).

Conselho Redatorial:

Cândido Oliveira Martins (Universidade Católica Portuguesa, Portugal);

Laeticia Jensen Eble (Universidade de Brasília, Brasil);

Maria Aldina Bessa Ferreira Rodrigues Marques (Universidade do Minho, Portugal);

Rejane Pivetta de Oliveira (Centro Universitário Ritter dos Reis, Brasil);

Tamer Thabet (Universidade Federal dos Vales do Jequitinhonha e Mucuri, Brasil);

Teresa Pinheiro (Technische Universität Chemnitz, Alemanha).

Conselho Científico:

Andrés Pociña López (Universidade de Extremadura, Espanha); Anna Maria Kalewska (Universidade de Varsóvia, Polónia); Antonio Augusto Nery (Universidade Federal do Paraná, Brasil); Axel Schönberger (Universidade de Bremen, Alemanha); Benjamin Abdala Junior (Universidade de São Paulo, Brasil); Carlos Ascenso André (Instituto Politécnico de Macau, Macau); Carmen Villarino Pardo (Universidade de Santiago de Compostela, Galiza); Clara Rowland (Universidade de Lisboa, Portugal); Cláudia Pazos-Alonso (Universidade de Oxford, Reino Unido); Cristina Robalo Cordeiro (Universidade de Coimbra, Portugal); Elias J. Torres Feijó (Universidade de Santiago de Compostela, Galiza); Ettore Finazzi-Agrò (Universidade de Roma «La Sapienza», Itália); Helder Macedo (King's College London, Reino Unido); Helena Rebelo (Universidade da Madeira, Portugal); Isabel Pires de Lima (Universidade do Porto, Portugal); Juracy Assman Saraiva (Universidade Feevale, Brasil); Laura Cavalcante Padilha (Universidade Federal Fluminense, Brasil); Manuel Brito-Semedo (Universidade de Cabo Verde, Cabo Verde); Manuel Ferro (Universidade de Coimbra, Portugal); Maria Luísa Malato Borralho (Universidade do Porto, Portugal); Natalia Czopek (Universidade Jaguelónica de Cracóvia, Polónia); Onésimo Teotónio de Almeida (Universidade de Brown, Estados Unidos); Pál Ferenc (Universidade ELTE, Hungria); Raquel Bello Vázquez (Centro Universitário Ritter dos Reis, Brasil); Regina Zilberman (Universidade Federal do Rio Grande do Sul, Brasil); Roberto Samartim (Universidade da Corunha, Galiza); Roberto Vecchi (Universidade de Bolonha, Itália); Roger Friedlein (Ruhr-Universität Bochum, Alemanha); Sérgio Nazar David (Universidade do Estado do Rio de Janeiro, Brasil); Teresa Cristina Cerdeira da Silva (Universidade Federal do Rio de Janeiro, Brasil); Thomas Earle (Universidade de Oxford, Reino Unido); Ulisses Infante (Universidade Estadual Paulista, Brasil); Vera Lucia de Oliveira (Università degli Studi di Perugia, Itália); Vincenzo Russo (Universidade de Milão, Itália).

Redação:

VEREDAS: Revista da Associação Internacional de Lusitanistas

Endereço eletrônico: veredas@revistaveredas.org

Coimbra: Associação Internacional de Lusitanistas | ISSN 2183-816X

Expediente:

Assistência Editorial e Normalização: Laudicena de Fátima Ribeiro (CRB 9/1008).

Revisão do Inglês (Title, Abstract, Keywords): Tamer Thabet (UFVJM, Brasil).

Foto da Capa: Gisele Gemmi Chiari.

Editoração Gráfica: Plínio da Silva Venditto (MTB 9881/PR).

Sumário

DOSSIÊ TEMÁTICO:

TIMOR-LESTE EM FOCO: ESTUDOS SOBRE LÍNGUA, LITERATURA E CULTURA

REGINA PIRES DE BRITO | VICENTE PAULINO | BENJAMIN DE ARAÚJO E CORTE-REAL

Apresentação 5-9

HELENA REBELO

Análise de uma amostra de nomes próprios portugueses em Timor-Leste:

Antroponímia, Património Linguístico e variação linguística 10-25

THIAGO SOARES DE OLIVEIRA | LEILIANE REZENDE DA SILVA SILVEIRA

A visibilidade da língua portuguesa no cenário da política linguística de Timor-Leste 26-42

KARIN NOEMI RÜHLE INDART | MARCELO CAETANO DE SOUSA

Políticas linguísticas e políticas de formação de professores em Timor-Leste 43-61

INÊS SILVA DE ALMEIDA | MARIA JOÃO PEREIRA

Reflexões sobre a formação de língua portuguesa a professores timorenses 62-75

SUZI ALVES MONTIEL

A educação infantil em Timor-Leste: um olhar necessário para a base 76-91

SUSETTE ALBINO

Memória, hibridismo e subalternidade em *O plantador de abóboras* de Luís Cardoso 92-103

ALLEID RIBEIRO MACHADO

Uma achega à poesia de Vicente Paulino: *Alma guerreira timorense, poesias* 104-121

JOÃO MINHOTO MARQUES

Um lagarto de Timor ou a poesia fraterna de Leonel Neves 122-131

JANAINA SANTOS SILVA SOGGIA

A tradição oral timorense (re)construída pelo literário: uma análise proppiana

do conto “Lakuwatu e o rei dos morcegos”, de Geraldo Costa 132-144

FERNANDA DE FÁTIMA SARMENTO XIMENES | ANA LUCIA TREVISAN

As cantigas em tétum terik – um género a descobrir 145-155

CHRISTIANE DA SILVA DIAS

A paisagem linguística como fonte de pesquisa em políticas linguísticas –

mirar o olhar 156-165

VICENTE PAULINO | LÚCIO SOUSA

Contribuição para um roteiro da imprensa periódica de Timor-Leste (1900-2002) 166-183

SEÇÃO LIVRE

GUSTAVO HENRIQUE RÜCKERT

A história de um calcanhar angolano entre Luanda e Lisboa 184-192

JOSE PAULO PEREIRA

Mia Couto – entre a cidade e o exílio, em *Jesusalém* 193-219

MARIA ALICE RIBEIRO GABRIEL

“Conta-me a tua tristeza”: mulheres e violência no romanceiro português 220-239